

Oxford Revise | AQA GCSE French Higher | Answers | Theme 1

Listening

Section A: Listening comprehension

Question number	Answer	Mark
1	N	1
2	P	1
3	P and N	1
4	N	1
5.1	C	1
5.2	B	1
6.1	B	1
6.2	A	1
7	C	1
8	B and C (letters in any order)	2
9	F and D (letters in any order)	2

Section B: Dictation

- 1 *J'ai mal à la tête.*
- 2 *Mon meilleur copain parle arabe.*
- 3 *Ils ont mis du sucre dans leur thé.*
- 4 *Au collège, il faut respecter tous les professeurs.*
- 5 *Je travaillerai en Tunisie.*

The dictation is assessed for Communication of meaning (AO1) and Transcription and grammatical accuracy (AO3). The response is assessed across all the spoken extracts as a whole (maximum 10 marks).

Level	Mark	Communication of meaning (AO1)
5	5	The meaning of the spoken extracts is communicated very clearly throughout.
4	4	The meaning of the spoken extracts is almost always communicated clearly.
3	3	The meaning of the spoken extracts is mostly communicated.
2	2	The meaning of the spoken extracts is sometimes communicated.
1	1	The meaning of the spoken extracts is rarely communicated.
0	0	The meaning of the spoken extracts communicated does not meet the standard for Level 1 at this tier.
Level	Mark	Transcription and grammatical accuracy (AO3)
5	5	Words are always or nearly always transcribed correctly with a very high level of grammatical accuracy.
4	4	Words are frequently transcribed correctly with a good level of grammatical accuracy.
3	3	Words are generally transcribed correctly with a reasonable level of grammatical accuracy.
2	2	Words are occasionally transcribed correctly with a limited level of grammatical accuracy.
1	1	Words are very rarely transcribed correctly with a very limited level of grammatical accuracy.
0	0	Transcription and grammatical accuracy do not meet the standard for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Dictation marking criteria is available on the [AQA website](#).

Speaking

Part 1: Role-play

There are five tasks for the Role-play, each of which will be awarded up to 2 marks for AO2 (10 marks in total).

For each task:

Mark	AO2
2	The message is conveyed without ambiguity.
1	The message is partially conveyed or conveyed with some ambiguity.
0	No part of the message is conveyed.

More guidance on applying the Role-play marking criteria is available on the [AQA website](#).

Example answers:

- 1 *Mon frère est grand et sympa.*
- 2 *Je m'entends très bien avec ma mère.*
- 3 *J'adore les enfants parce qu'ils sont amusants.*
- 4 *Nous sommes allés à un café en ville.*
- 5 *Tu veux un grand mariage?*

Part 2: Reading aloud task

Reading aloud of the text (5 marks AO3)

Level	Mark	AO3
5	5	Pronunciation is always or nearly always accurate but there may be an occasional minor error.
4	4	There are a few minor errors in pronunciation.
3	3	There are some minor errors and very occasional major errors in pronunciation.
2	2	There are minor errors and a few major errors in pronunciation.
1	1	There are regular minor and some major errors in pronunciation.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Audio of a sample reading aloud answer is provided on the OUP Revise MFL website.

Response to compulsory questions (10 marks AO1)

The response to the four compulsory questions is marked as a whole, according to the following criteria. Marks are not awarded to individual questions.

Level	Mark	AO1
5	9–10	- All questions are answered clearly. - At least two answers have an extended response and at least one other is developed well.
4	7–8	- At least three questions are answered clearly. - One answer has an extended response and at least one other is developed well.
3	5–6	- At least two questions are answered clearly. - One answer is developed well and at least one other is developed minimally.
2	3–4	- At least two questions are answered understandably. - One answer is developed minimally.
1	1–2	- At least one question is answered understandably. - The answer(s) may be a very limited response.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Reading aloud marking criteria is available on the [AQA website](#).

Example answers:

- 1 *On peut gagner de l'argent et ce serait une bonne expérience.*
- 2 *Je pense que c'est peut-être un peu ennuyeux. Cependant, si on a des collègues sympas, c'est plus amusant.*
- 3 *Pour les ados, trouver un emploi est difficile. Il y a beaucoup de chômage, nous sommes trop jeunes et évidemment, nous n'avons pas d'expérience.*
- 4 *Je veux une carrière intéressante. J'espère travailler dans une équipe et je voudrais aider des personnes.*

Part 3: Photo card task

Response to the content of the photos (5 marks AO2)

Level	Mark	AO2
5	5	- A lot of information is conveyed. - Information is always conveyed clearly.
4	4	- A lot of information is conveyed. - Information is nearly always conveyed clearly.
3	3	- Quite a lot of information is conveyed. - Information is nearly always conveyed clearly.
2	2	- Quite a lot of information is conveyed. - Information may lack clarity from time to time.
1	1	- Some information is conveyed. - Information lacks clarity from time to time.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Example answer:

La première photo est dans une maison mais la deuxième photo est dans un lycée ou une université.

Sur la première photo, il y a une famille de quatre personnes. Je vois un jeune couple, les parents. Ils ont une petite fille et un garçon qui est un peu plus grand. Je pense que leur fille a environ cinq ans et que leur fils a huit ans.

Ils sont dans la cuisine. Il y a de la nourriture sur la table. Les parents préparent des légumes pour le dîner. Je crois que la mère est contente car elle sourit. Elle regarde un livre. Je pense qu'elle lit la recette.

La fille a les cheveux très longs. Le père a les cheveux courts et gris et il coupe les légumes avec un couteau.

Sur la deuxième photo, il y a un prof avec six élèves. Ils sont dans une salle de classe. Il y a des tables, des chaises et des ordinateurs. Je vois deux filles avec les cheveux longs et un livre. Tout le monde écoute le prof avec attention.

Photo card unprepared conversation (15 marks AO1 and 5 marks AO3)

Marks are awarded for AO1 and AO3 for this part of the test (total 20 marks).

Level	Mark	AO1
5	13–15	• A lot of information is conveyed. • Consistent good development with regular extended responses. • Information is always or nearly always conveyed clearly.
4	10–12	• A lot of information is conveyed. • Consistent good development with some extended responses. • Information is conveyed clearly, but with occasional lapses.
3	7–9	• Quite a lot of information is conveyed. • Consistent good development with occasional extended responses. • Information is generally conveyed clearly.
2	4–6	• Quite a lot of information is conveyed. • Regular good development of responses. • Information may lack clarity from time to time.
1	1–3	• Some information is conveyed. • Some good development and regular minimal development of responses. • Information lacks clarity from time to time.
0	0	Does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Level	Mark	A03
5	5	• Wide variety of vocabulary and structures. • There may be a few minor errors. Few or no major errors when more complex language is attempted.
4	4	• Very good variety of vocabulary and structures. • Some minor errors. Some major errors when more complex language is attempted.
3	3	• Good variety of vocabulary and structures, but with occasional repetition. • Quite a lot of minor errors. Occasional major errors, not only in attempts at more complex language.
2	2	• Good variety of vocabulary and structures, but with some repetition. • Frequent minor errors. Some major errors, which occur even in basic language.
1	1	• Some variety of vocabulary and structures, but with regular repetition. • Frequent minor errors and some major errors in most responses to questions.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

The unprepared conversation in the test will last between four and a half and five and a half minutes. More guidance on applying the Photo card marking criteria is available on the [AQA website](#).

Example answers:

- 1 *Mon plat préféré, c'est le poisson et les frites. J'adore le fast-food mais ce n'est pas très sain.*
- 2 *Les avantages à être végétarien sont qu'on mange plus de légumes et que généralement, la nourriture coûte moins cher. En plus, c'est mieux pour les animaux!*
- 3 *Je pense que mes profs sont sympas. Je m'entends bien avec le prof de musique mais le prof de maths est un peu strict.*

Reading

Section A: Reading comprehension

Question number	Answer	Mark
1	E	1
2	A	1
3	D	1
4	Students can study at their own rate. = 1 There are teachers online to encourage you. = 1	2
5	The internet doesn't always work well where he lives. = 1 He sometimes feels sad and lonely. = 1	2
6	C	1
7	C	1
8	B	1
9	C	1
10	B	1
11	A	1

Section B: Translation into English

French	English translation	Alternative translation	Mark
<i>Mon père est malade</i>	My father is ill	My dad is unwell/poorly/sick	1
<i>et il a souvent froid.</i>	and he is often cold.	-	1
<i>Demain matin, je vais faire une promenade</i>	Tomorrow morning I'm going to go for a walk	have a walk/stroll	1
<i>avec ma tante.</i>	with my aunt.	-	1
<i>S'il y avait un plus grand choix de matières,</i>	If there was a bigger choice of subjects,	a wider choice / more choice	1
<i>j'étudierais l'allemand ou le chinois.</i>	I would study German or Chinese.	-	1
<i>J'ai un ami qui ne boit que</i>	I have a friend who only drinks	I've a mate who drinks nothing but	1
<i>du thé avec du lait.</i>	tea with milk.	white tea / milky tea	1
<i>Après avoir fini ses examens,</i>	After having finished her exams,	-	1
<i>ma demi-sœur voyagera à l'étranger.</i>	my half-sister will travel abroad.	my stepsister is going to travel to a foreign country / another country / overseas.	1

Writing

Section A: Translation into French

Question 1

The maximum mark for this translation task is 10 marks. The translation is divided into 15 elements and a tick is awarded for each element that is communicated, despite any minor inaccuracies. The number of ticks out of 15 equates to a mark out of five, as shown in Grid One below the answers. When awarding the marks for Grid One and Grid Two, the response across all five sentences should be considered as a whole.

Answers

	English	French translation	Alternative translation
1	I always get on well	<i>Je m'entends toujours bien</i>	-
2	with my friends.	<i>avec mes amis.</i>	<i>avec mes amies / avec mes copains / avec mes copines</i>
3	He is the strictest teacher	<i>Il est le prof le plus strict</i>	<i>Il est le prof le plus sévère</i>
4	but we like	<i>mais on aime</i>	<i>mais nous aimons</i>
5	his lessons.	<i>ses leçons.</i>	<i>ses cours.</i>
6	I have hurt myself	<i>Je me suis blessé(e)</i>	<i>Je me suis fait mal</i>
7	so I'm going to go	<i>donc je vais aller</i>	<i>donc j'irai</i>
8	to the hospital now.	<i>à l'hôpital maintenant.</i>	<i>à l'hôpital tout de suite / immédiatement.</i>
9	This summer,	<i>Cet été,</i>	-
10	I will learn	<i>j'apprendrai</i>	<i>je vais apprendre</i>
11	a new language	<i>une nouvelle langue</i>	-
12	with an app.	<i>avec une appli.</i>	-
13	My parents think that	<i>Mes parents pensent que</i>	<i>Mes parents croient que / qu'</i>
14	it's really bad	<i>il est vraiment mauvais de</i>	<i>c'est vraiment mauvais de</i>
15	to vape.	<i>vapoter.</i>	-

The number of ticks out of 15 in column 2 of Grid One below equates to a mark out of five in column 3.

Grid One: Rendering of the original meaning

Level	Number of ticks credited	Mark	AO3
5	13–15	5	The meanings of all or nearly all elements of the original language are sufficiently rendered.
4	10–12	4	The meanings of most elements of the original language are sufficiently rendered.
3	7–9	3	The meanings of some elements of the original language are sufficiently rendered.
2	4–6	2	The meanings of few elements of the original language are sufficiently rendered.
1	1–3	1	The meanings of very few elements of the original language are sufficiently rendered.
0	0	0	No elements of the meanings of the original language are conveyed.

Once the mark for Grid One is awarded, a mark out of five is awarded for Grid Two. This mark is based on the responses across all five sentences as a whole.

Grid Two: Knowledge of vocabulary and grammar

Level	Mark	AO3
5	5	- Very good knowledge of the required vocabulary. Few if any inappropriate or omitted items. - Grammar is highly accurate and any errors that occur are only minor.
4	4	- Good knowledge of vocabulary. Some inappropriate or omitted items. - Grammar is generally accurate with regular minor errors.
3	3	- Satisfactory knowledge of vocabulary. Regular inappropriate or omitted items. - Grammar is more accurate than inaccurate. Regular major and minor errors.
2	2	- Limited knowledge of vocabulary. Many inappropriate or omitted items. - Grammar is generally inaccurate. Many major and minor errors.
1	1	- Very limited knowledge of vocabulary. Few appropriate items. - Grammar is highly inaccurate. Major and minor errors in all or almost all sentences.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Translation into French marking criteria is available on the [AQA website](#).

Section B
Question 2

The maximum mark for this question is 15 (10 marks for AO2 and 5 marks for AO3). All bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	9–10	• All three bullet points are covered. • Communication is clear. • Ideas are regularly developed with a lot of relevant information being conveyed.
4	7–8	• All three bullet points are covered. • Communication is mostly clear but perhaps with occasional lapses in clarity. • Ideas are often developed with quite a lot of relevant information being conveyed.
3	5–6	• At least two bullet points are covered. • Communication is generally clear but there are likely to be lapses in clarity. • A few ideas may be developed and some relevant information is conveyed.
2	3–4	• At least one bullet point is covered. • Communication is sometimes clear and there are regular lapses in clarity. • Little relevant information is conveyed.
1	1–2	• At least one bullet point is covered. • Communication is often not clear and there are very many lapses in clarity. • Very little relevant information is conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

Level	Mark	A03
5	5	- A good variety of vocabulary is used. - There are regular attempts at complexity of language and structure. - There are references to all three time frames, which are mainly successful. - Any errors are mainly minor, but some major errors may occur, particularly in complex structures and sentences.
4	4	- A variety of vocabulary is used. - There are some attempts at complexity of language and structure. - There are references to at least two different time frames, which are mainly successful. - Errors are mainly minor, but some major errors may occur.
3	3	- Some variety of vocabulary is used. - There may be occasional attempts at complexity of language and structure. - There are references to at least two different time frames, although these may not always be successful. - There may be some major errors, and minor errors occur regularly, but overall the response is more accurate than inaccurate.
2	2	- A limited variety of vocabulary is used. - The language is mainly simple but there may be some attempts at longer sentences with appropriate linking words. - There may be no successful references to different time frames. - There may be frequent major and minor errors, and overall the response is generally inaccurate.
1	1	- The range of vocabulary is narrow and/or repetitive. - The language is simple and sentences are short or may not be properly constructed. - There are no successful references to different time frames. - There may be frequent major and minor errors, and overall the response is highly inaccurate.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

2.1 Example answer:

Après les vacances d'été, j'aime bien la rentrée au collège parce que mes amis me manquent. À mon avis, la plupart de mes matières sont intéressantes et le règlement est juste.

Récemment, au collège, nous avons eu un cours de théâtre avec un groupe d'acteurs professionnels qui étaient formidables.

Après avoir réussi mon bac, je quitterai le lycée pour aller à l'université. Si possible, j'aimerais étudier la musique car je veux apprendre à jouer plus d'instruments. Un jour, si je peux, je voudrais devenir chanteuse. Je pense que ce serait génial.

2.2 Example answer:

Un bon ami est toujours là pour toi et n'est jamais méchant. Pour être un vrai copain, il ne faut pas tromper ou décevoir les autres. J'apprécie mon meilleur ami car il est extrêmement drôle et positif.

La semaine dernière, mes copains et moi, nous sommes allés à la mer pour nager. L'eau était très froide mais nous avons profité de la journée ensemble pour faire une promenade après donc c'était génial.

Rencontrer de nouveaux amis n'est pas toujours facile. Cependant, à l'avenir, je vais m'inscrire à un club sportif.

Section C

Question 3

The maximum mark for this question is 25 (15 marks for AO2 and 10 marks for AO3). Both bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	13–15	• A lot of information is conveyed in relation to the task. • Regular successful development of ideas, accounts and/or description. • Communication is clear with very few or no lapses in clarity.
4	10–12	• Quite a lot of information is conveyed in relation to the task. • Regular attempts at development of ideas, accounts and/or description, which are mostly successful. • Communication is mostly clear but there are a few lapses in clarity.
3	7–9	• An adequate amount of information is conveyed in relation to the task. • Some successful development of ideas, accounts and/or description. • Communication is usually clear but there are some lapses in clarity.
2	4–6	• Some information is conveyed in relation to the task. • A little development of ideas, accounts and/or description. • Communication is sometimes unclear and there are regular lapses in clarity.
1	1–3	• A limited amount of information is conveyed in relation to the task. • Very limited or no development of ideas, accounts and/or description. • Communication is often unclear and there are frequent lapses in clarity.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

In this question, the marks for AO3 are split between Range and use of language (Grid 1) and Accuracy (Grid 2).

Grid one: Range and use of language

Level	Mark	AO3 (Range and use of language)
5	5	• Very good variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is regularly attempted and is often successful.
4	4	• Good variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is regularly attempted and is generally successful.
3	3	• Some variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is occasionally attempted and is sometimes successful.
2	2	• Little variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Short and simple structures are often used but there is also regular use of longer sentences, with linking words.
1	1	• Very little variety of appropriate vocabulary. • Structures used are mainly short and simple.
0	0	The range of language produced does not meet the standard required for a mark at this tier.

Grid two: Accuracy

Level	Mark	AO3 (Accuracy)
5	5	• The response is usually accurate, although there may be occasional major and some minor errors, especially in attempts at more complex structures. • Verbs and tense formations are secure.
4	4	• The response is generally accurate, with several major and minor errors, usually in attempts at more complex structures. • Verbs and tense formations are generally correct.
3	3	• The response is reasonably accurate. There are major and minor errors in both simple and complex structures. • Verb and tense formations are sometimes correct.
2	2	• The response is more inaccurate than accurate. There are frequent major and minor errors. • Verb and tense formations are often incorrect.
1	1	• The response is mostly inaccurate. There are major and minor errors in all sentences. • Verb and tense formations are nearly always incorrect.
0	0	The accuracy of language produced does not meet the standard required for a mark at this tier.

3.1 Example answer:

Aujourd'hui, beaucoup de jeunes admettent que leur style de vie n'est pas très sain. Une fois qu'on commence à fumer, il est très difficile d'arrêter. Malheureusement, les experts sont d'accord pour dire que le tabac peut avoir des conséquences graves. Nous savons aussi que boire trop d'alcool peut causer un mal de tête terrible le lendemain.

En plus, les ados qui ne bougent pas assez risquent de développer des problèmes de santé. Si on ne mange pas des repas équilibrés, on n'a pas assez d'énergie pour étudier et faire du sport.

Je dois avouer que je n'ai pas toujours été un bon exemple pour mes petits frères à cause de mes choix. Heureusement, en janvier, j'ai décidé de mener une vie plus active. D'abord, tous les samedis, je participe aux matchs de foot avec l'équipe du collège. Ensuite, j'ai arrêté de manger du fast-food et je ne bois que de l'eau. Maintenant, je me sens plutôt bien et je suis moins fatigué.

3.2 Example answer:

Choisir le bon métier représente une étape importante pour les jeunes. Généralement, peu d'adolescents de quinze ou seize ans savent exactement quelle carrière ils veulent faire. Avant de décider, il faut faire des recherches et si possible, trouver un stage avec le soutien de ses professeurs.

Pour choisir le bon travail, je crois qu'il est important de penser à ses passe-temps. Par exemple, si on n'aime pas être dehors, on détesterait être facteur! Ensuite, les personnes timides seraient peut-être plus heureuses dans un boulot où elles travailleraient seules à la maison.

Moi, j'ai l'intention de demander des conseils à des professeurs du lycée et j'espère trouver plus d'informations sur Internet. Je parlerai à mes parents et à leurs collègues pour mieux comprendre leurs rôles. Avant d'aller à l'université, je prendrai peut-être une année sabbatique pour voyager, travailler et gagner de l'expérience. Pour les métiers qui m'intéressent, je vais aussi chercher les salaires et voir si on a besoin d'étudier certaines matières pour réussir.